

# A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura

FAPyD-UNR

## PAISAJES: TERRITORIO, CIUDAD, ARQUITECTURA



N.05/3 DICIEMBRE 2016

[A. SIZA][G. SILVESTRI/ D. CATTANEO] [J. SABATÉ BEL / A. NOVICK] [D. HAYS / A. VALDERRAMA] [C. REBORATTI]  
[A. BUZAGLO] [M. BERNABÉ] [D. CAPANDEGUY] [J. TOMASI] [M. MEDINA] [A. MUNHOZ DE ARGOLLO FERRÃO]  
[N. JACOB] [C. GALIMBERTI] [A. M. CICCHINI / G. BAGLIONE] [V. FRANCO LÓPEZ] [R. DE GREGORIO / A. MOLINÉ]

**A&P Continuidad**

Publicación semestral de arquitectura

**Institución editora**

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño  
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35  
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

[aypcontinuidad@gmail.com](mailto:aypcontinuidad@gmail.com)  
[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)  
[www.fapyd.unr.edu.ar](http://www.fapyd.unr.edu.ar)



**FAPyD**  
FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO Y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

N.05/3 2016  
ISSN 2362-6097

revista

**A&P**

continuidad



**UNR** Universidad  
Nacional de Rosario



Imagen de tapa :  
Alvaro Siza, *Piscina das Marés*, Leça da Palmeira, Matosinhos, Oporto.  
Foto: Sofía Nallino

#### **Director A&P Continuidad**

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

#### **Editor A&P Continuidad N4**

Dr. Arq. Isabel Martínez de San Vicente

#### **Corrección editorial**

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Arq. María Claudina Blanc

#### **Diseño editorial**

Catalina Daffunchio

Departamento de Comunicación FAPyD

#### **Comité editorial**

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Arq. Nicolás Campodonico

Arq. María Claudina Blanc

#### **Traducciones**

Prof. Patricia Allen

#### **Comité Científico**

Julio Arroyo (ARQUISUR-UNL)

Renato Capozzi (Federico II Nápoles)

Fernando Diez (SUMMA)

Manuel Fernández de Luco (FAPyD)

Hector Floriani (CONICET-FAPyD)

Sergio Martín Blas (ETSAM-UPM)

Isabel Martínez de San Vicente (CONICET-CURDIUR-FAPyD)

Mauro Marzo (IUAV)

Aníbal Moliné (FAPyD)

Jorge Nudelman (UDELAR)

Alberto Peñín (Palimpsesto)

Ana María Rigotti (CONICET-CURDIUR-FAPyD)

Sergio Ruggeri (UNA- Asunción, Paraguay)

M. Sabugo (IAA-FADU-UBA)

Sandra Valdetaro (FCPyRI-UNR)

Federica Visconti (Federico II Nápoles)

A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) en Italia, a través de las gestiones de la Sociedad Científica del Proyecto.

A&P Continuidad fue incorporada al directorio de revistas de ARLA (Asociación de Revistas Latinoamericanas de Arquitectura).

El contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que allí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité Editorial.

Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.

Las imágenes que acompañan los textos han sido proporcionadas por los autores y se publican con la sola finalidad de documentación y estudio.

Los autores declaran la originalidad de sus trabajos a A&P Continuidad, la misma no asumirá responsabilidad alguna en aspectos vinculados a reclamos originados por derechos planteados por otras publicaciones. El material publicado puede ser reproducido total o parcialmente a condición de citar la fuente original.

Agradecemos a Virginia Theilig y a todos los docentes del CAU las imágenes que cierran este número de A&P Continuidad.

ISSN 2362-6097



#### **AUTORIDADES**

Decano

Adolfo del Rio

Vicedecana

Ana Valderrama

Secretario Académico

Sergio Bertozzi

Secretaria de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

Secretario de Asuntos Estudiantiles

Damián Villar

Secretario de Extensión

Lautaro Dattilo

Secretaria de Postgrado

Jimena Cutruneo

Secretaria de Ciencia y Tecnología

Bibiana Cicutti

Secretario Financiero

Jorge Rasines

Secretaria Técnica

María Teresa Costamagna

Dirección General de Administración

Diego Furrer

Próximo número :

PROYECTO CONTEMPORÁNEO: EL LUGAR DE LA HISTORIA  
Julio 2017, Año IV – N°6 / on paper / online

## INDICE

### *Presentación*

06

Gustavo A. Carabajal

---

### *Editorial*

08

Isabel Martínez de San Vicente

---

### *Reflexiones de maestros*

12

**Sobre la pedagogía**

Alvaro Siza

---

### *Conversaciones*

16

**Paisaje, paisaje  
rioplatense, paisaje  
fluvial: reflexiones  
autobiográficas**

Graciela Silvestri por

Daniela Cattaneo

---

24

**Los paisajes y el  
proyecto territorial:  
nociones, metodologías  
y experiencias**

Joaquín Sabate Bel

por Alicia Novick

---

40

**Crossing scales/  
Escalas cruzadas**

David Hays por

Ana Valderrama

---

### *Dossier temático*

56

**Breve ensayo sobre  
el paisaje**

Carlos Reboratti

---

62

**Territorios expandidos  
de las memorias. Del  
solipsismo sensorial a la  
experiencia colectiva**

Alejandra Buzaglo

---

72

**Movimientos de tierra  
(Earthworks)**

Mónica Bernabé

---

84

**Dreams of  
Patagonian Landscapes.  
Manufacturas en un gran  
territorio del Sur.**

Diego Capandeguy

---

96

**Paisajes de pastoreo  
en la Puna de Atacama.  
Lugares, territorios y  
arquitecturas en Susques  
(provincia de Jujuy)**

Jorge Tomasi

---

104

**El paisaje del bajo Río  
Uruguay, huellas en el  
territorio**

Mercedes Medina

---

114

**El escenario de los  
grandes complejos  
agroindustriales -  
comerciales**

André Munhoz de Argollo Ferrão

---

134

**El paisaje productivo.  
Las marcas ganaderas  
en el sur rosarino**

Nadia Jacob

---

148

**Paisaje entre-ciudades.  
Transformaciones  
contemporáneas de la  
interfase urbano-rural.**

Cecilia Galimberti

---

160

**Patrimonio rural y  
paisaje. Los espacios de  
transición urbano-rural,  
un llamado de atención.**

Ana María Cicchini / Graciela Baglione

---

168

**Paisajes urbanos  
emergentes. De las  
crisis sistémicas a la era  
de las ciudades por el  
bien común.**

Víctor Franco López

---

180

**El encuentro de dos  
vertientes en la  
conformación del  
paisaje urbano de  
Rosario (PUR)**

Roberto De Gregorio/Anibal Moliné

---

# Paisajes urbanos emergentes.

*De las crisis sistémicas a la era de las ciudades por el bien común*

VÍCTOR FRANCO LÓPEZ

## Español

Con el objetivo de hacer frente a la crisis urbana global actual, diferentes colectivos vienen construyendo otros posibles paisajes urbanos gracias a poner en valor las inteligencias colectivas instaladas en el territorio. La construcción de nuevas narrativas de luchas globales basadas en el paradigma de lo común,<sup>1</sup> el trabajo en red, la colectivización de la vida o la potenciación de la gestión comunitaria como forma de organización, son algunos de los mecanismos que algunos equipos de trabajo vienen potenciando para hacer emerger nuevos paisajes urbanos que puedan recoger las diferentes necesidades y miradas contemporáneas de lo urbano.

Para ello, la hipótesis que se plantea en el presente texto es que la construcción de imaginarios a través de procesos colectivos y su implementación con foco en los derechos humanos pueden constituir la base de nuevas maneras de organización territorial. Se propone así, a través del estudio de algunas representaciones urbanas y conceptos al respecto y de algunas iniciativas *glocales*,<sup>2</sup> evidenciar la conveniencia y productividad de abordajes transdisciplinarios y posturas metodológicas capaces de fomentar el surgimiento de nuevos roles profesionales que puedan ir moldeando estos paisajes urbanos emergentes para el siglo XXI.

**Palabras clave:** crisis urbana, común, imaginarios, procesos colectivos, paisajes urbanos emergentes

## English

With the objective of facing the current global urban crisis, different groups have been building other possible urban landscapes thanks to the value of collective intelligence installed in the territory. The construction of new narratives of global struggles based on the paradigm of the “common”, networking, collectivization of life or the empowerment of community management as a form of organization are some of the mechanisms that some work teams have been promoting to create new urban landscapes that can meet the different needs and contemporary views of the urban.

For this, the hypothesis that arises in the present text is that the construction of imaginary ones through collective processes and their implementation with focus in the human rights can constitute the base of new forms of territorial organization. Therefore, through the study of some urban representations and concepts in this regard and some glocal initiatives, it is proposed to highlight the convenience and productivity of transdisciplinary approaches and methodological positions capable of fostering the emergence of new professional roles that can shape these emerging urban landscapes for the 21st century.

**Key words:** urban crisis, common, imaginaries, collective processes, emerging urban landscapes



Fig. 1: Representación crítica de Miguel Brieva sobre el sistema capitalista global. Disponible en: <https://estudiosalvaje.files.wordpress.com/2011/11/brieva-02.jpg> (consultado el 12.08.16).

## De las crisis financieras al derecho a la ciudad

Desde hace años, varios autores vienen alertando que la propia estructura del sistema económico-político capitalista en el que vivimos lleva asociado a su existencia la sobreexplotación de los recursos del planeta de manera desequilibrada y la afectación cada vez mayor de la conquista de los territorios (Naredo, 2001; Davis, 2006 [2007]). Asimismo, otros autores hacen hincapié en que la lucha por el acceso a los recursos naturales y humanos por parte de las sociedades más opulentas del planeta ha dado paso a la militarización de la mundialización que imperó el siglo pasado y que todavía perdura y se recrudece en nuestros días, generando crisis humanitarias globales (Amin, 2009) donde los movimientos migratorios masivos son reflejo de ello.

A esta situación dramática del planeta y sus habitantes a varios niveles, se le añade la preocupación proveniente de la urbanización especulativa que, como denuncia desde hace tiempo David Harvey (1973 [1977]), viene generando un proceso alarmante de destrucción creativa que ha desposeído a las masas de todo derecho a la ciudad. Así, la devastación territorial, la segregación socio-espacial o la desigualdad son solo algunos de los efectos del capitalismo a través de la urbanización (ver Fig. 1).

En este sentido, la crisis financiera del 2001 en Argentina podría interpretarse como el inicio de un proceso de cambio sistémico a escala global que pretende poner un freno al poder económico, colocando el foco de las luchas en los derechos humanos. Este proceso, iniciado en América Latina a finales del siglo XX, pero que se instala sobre todo durante el siglo XXI, y las alternativas

político-sociales que van surgiendo en estos contextos empiezan a resonar de manera global y ponen de manifiesto la insostenibilidad del modelo económico. La crisis financiera de 2008 en España representa un eslabón más de esta cadena que, teniendo como telón de fondo a los procesos latinoamericanistas, evidencia la dimensión global de la crisis y coloca el derecho a la ciudad como objetivo central de las reivindicaciones sociales (AA.VV., 2011).

Asumiendo que todo aquel que habita la ciudad es un ciudadano que tiene la potestad de reclamar sus derechos como tal, este trabajo abordará a la ciudad ya no solo como el escenario físico de las manifestaciones sociales, sino como el objeto mismo de las luchas, como sugiere Harvey (2012 [2013]). Desde esta perspectiva, reivindicar la ciudad existente resulta esencial para defender la justicia espacial a escala plane-



Fig. 2: Diferentes carteles virales sobre algunos de los movimientos sociales a partir del 2011. Elaboración propia a partir de fuentes digitales.<sup>4</sup>

taria; y donde la hibridación y la transculturalidad -frutos de los procesos migratorios de desposesión que generó la globalización- podrían suponer una gran oportunidad para la reformulación de las narrativas de resistencia y acción colectivas, puesto que consiguen aglutinar a grupos minoritarios diversos y entenderlos como parte integradora del camino a trazar.

### La Calle Global como escenario de la revuelta de los comunes

El estallido de los movimientos sociales iniciáticos con las movilizaciones islandesas del 2008, pero especialmente a partir de la denominada Primavera Árabe del 2011, supuso el inicio de un proceso de reivindicaciones colectivas espontáneas posibilitadas por el empleo de las tecnologías digitales como instrumento de movilización. Con un comienzo en Túnez y siguiendo por varios países del mundo árabe durante los años siguientes (2011-2013) pero sobre todo con el disparador que supuso el Movimiento 15M o Movimiento de los indignados en España también en 2011, los reclamos por una democracia real se hicieron virales y globales. Además de estas movilizaciones, tanto el Movimiento *Occupy Wall Street* en Estados Unidos (2011), como el Estudiantazo en Chile (2011), el Movimiento *Yo Soy 132* (2012) o el Movimiento *Ayotzinapa* (2014) en México, el Movimiento *Occupy Gezi* en Estambul (2013), la Revolución de los paraguas en Hong Kong (2014), la *Nuit Debout* en Francia (2016) o el Movimiento *Ni Una Menos* en Argentina (2016) son algunos ejemplos de los estallidos que se vienen produciendo desde el 2011 a lo largo del mundo (ver Fig. 2) y que tienen a la ciudad como el escenario de batalla por los derechos humanos a nivel global, consolidando el camino hacia la cibercultura.<sup>3</sup>

La calle y los espacios públicos más representativos de las ciudades se ven invadidos masivamente por nuevas reivindicaciones locales, pero al mismo tiempo de alcance global. La denominada *Calle Global* (Sassen, 2016), como mutación de la *Ciudad Global* (Sassen, 1991[1999]) y deseable agenda política para el planeta, va más allá de la gran ágora como plaza física, puesto que añade su dimensión semántica representando ahora a la ciudad como sujeto colectivo. El espacio público tradicional se convierte en el espacio común, donde los límites entre lo real y lo virtual se difuminan, retroalimentándose la esfera física con la esfera digital. La resignificación cultural de los espacios públicos, como aquellos espacios relacionales donde se hibridan las diferentes dimensiones de lo común, están impulsando repolitizaciones de los mismos como espacios de encuentro, debate y empoderamiento colectivo (Gutiérrez, 2016).

### El Movimiento Municipalista y las redes de ciudades

La canalización de estos movimientos masivos en plataformas ciudadanas con capacidad de articular colectivos diversos donde interactúan lo real y lo virtual va configurando una constelación de movimientos-partidos que pretenden ingresar a la política representativa para accionar así desde las instituciones. En este sentido, el 2015 se convierte en un punto de inflexión al representar la irrupción de la “gente común” en las instituciones (ver Fig. 3). El llamado *Movimiento Municipalista Español* transforma radicalmente el panorama de la política de proximidad, significando la toma del poder en un gran número de ciudades del país. *Barcelona en Comú* en Barcelona y *Ahora Madrid* en Madrid son las más importantes aunque también en Zaragoza,

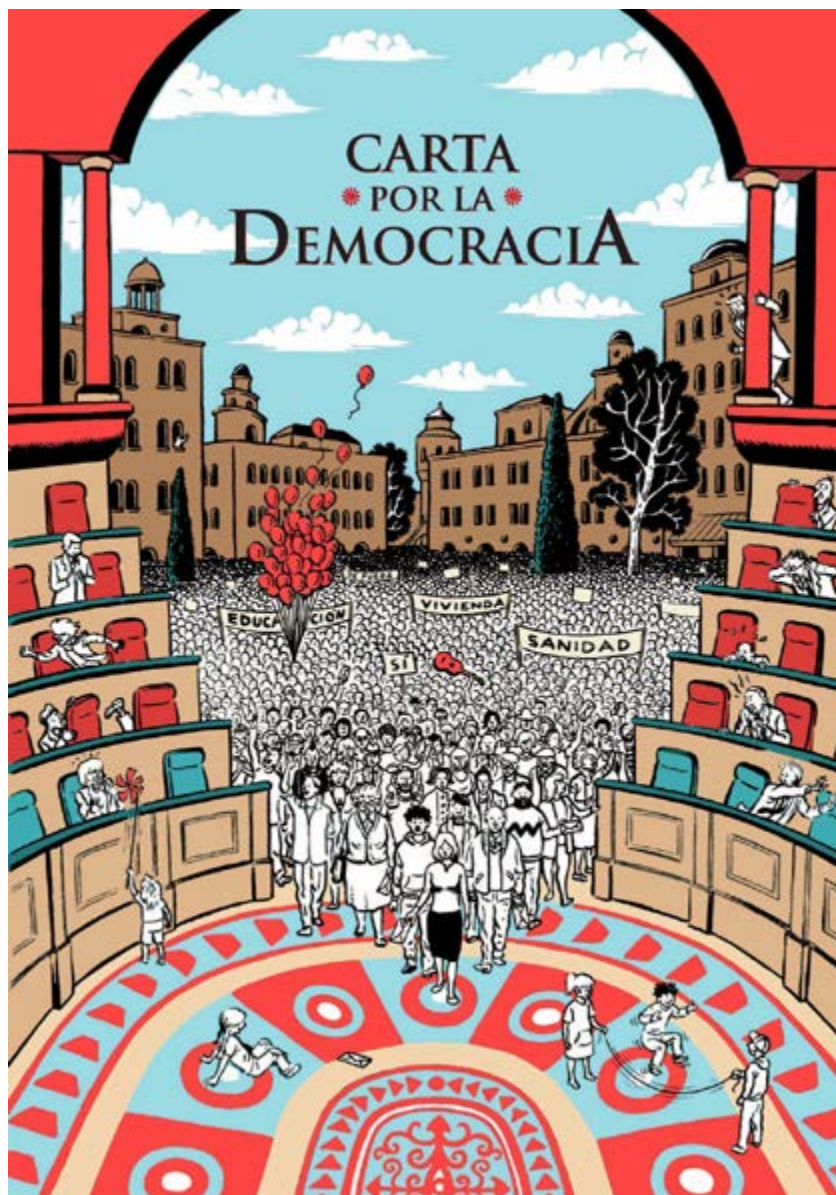


Fig. 3: Imagen de Miguel Brieva para *La carta por la democracia* con la llegada de la gente común a las instituciones en 2015. Disponible en: <https://www.cuartopoder.es/alsoldelacalle/files/2014/03/parlamento.jpg> (consultado el 06.08.16).



Fig. 4: Esquema explicativo del ecosistema del procomún. Disponible en: <http://www.carlaboserman.net/wp-content/uploads/2012/10/AprendiendoProcomun.jpg> (consultado el 20.08.16).

Cádiz, A Coruña, Santiago de Compostela, Valencia, Pamplona, Oviedo, entre otras, consiguen iniciar el camino hacia la implementación de políticas “por el bien común”. El gran desafío de este período es poder consolidar los procesos de transformación y emancipación colectiva iniciados por los movimientos masivos callejeros con la experimentación de medidas y herramientas novedosas.

Pero aunque el *Movimiento Municipalista Español* ha tenido una gran repercusión a nivel mundial y es el foco de muchas expectativas hacia alternativas políticas para el siglo XXI, es cierto que estos últimos años también significaron la llegada a las instituciones de otros partidos-movimientos al-

rededor del planeta. El *Movimiento Autonomista* en Valparaíso (Chile),<sup>5</sup> *Ciudad Futura* en Rosario (Argentina), *Wikipolítica* en Jalisco (México) o *Syriza* en diversas ciudades de Grecia son algunas de las alternativas políticas con peso significativo como palanca de cambio en los diversos territorios donde trabajan, dentro y fuera de las instituciones. Y este movimiento masivo va en aumento, puesto que ya están apareciendo plataformas ciudadanas en Argentina, como *Ahora Buenos Aires* en la capital porteña, en Brasil, como *Muitxs: a cidade que queremos* en Belo Horizonte, y también en Paraguay y Bolivia. Además, especialmente la representatividad política de Ada Colau y Manuela Carmena como alcaldesas de Barcelona y Madrid, respectivamente, está consiguiendo

múltiples alianzas e incidiendo en la agenda política municipal europea, convirtiendo sus políticas del bien común basadas en la emergencia social y los derechos humanos como una alternativa para hacer frente a la crisis sistémica global. De hecho, el potencial de las ciudades como intercambiadoras de experiencias y conocimientos viene gestando redes temáticas para poder trabajar con mayor incidencia y profundidad en los temas que se pretenden. Así, surgen redes de ciudades por el cambio climático, por la soberanía alimentaria, por la justicia, por la democracia real, por la sustentabilidad, por la seguridad, por el bien común, ciudades refugio o ciudades rebeldes. La constitución de una red de ciudades refugio es particularmente significativa, puesto

que, surgiendo de un comentario de la alcaldesa de Barcelona a raíz de la crisis humanitaria y migratoria del conflicto sirio y frente a las medidas contra los derechos humanos tomadas desde Bruselas, se hizo rápidamente viral y comenzó a dar indicios del potencial que pueden tener las ciudades constituidas en red haciendo frente a temas sobre los que no tienen competencia directa, pero sobre lo que sí pueden incidir y desafiar con medidas propias.

En este sentido, el poder que podría tener una red masiva de ciudades rebeldes frente al mercado financiero global se hace cada vez más visible y posible, gracias a estas iniciativas de redes temáticas de ciudades, y tiene cada vez más adhesiones a nivel mundial. Algunas ciudades sobre todo europeas y latinoamericanas vienen trabajando sostenidamente en torno a los derechos humanos y se constituyen en una tangible crítica y amenaza al sistema político-económico internacional. Bajo el lema *nosotras las ciudades frente a ustedes: los Estados-nación*, esta red de ciudades rebeldes pretende trabajar desde políticas de proximidad para una ciudad feminista, cuidadora y colaborativa frente a las políticas de gabinete con lineamientos machistas, excluyentes y competitivos. Barcelona y Rosario son dos de las ciudades que se destacan en el armado de dicha red y podrían constituirse en referentes regionales.

### Inteligencias colectivas y el ecosistema del procomún

En la búsqueda de un lenguaje común y reivindicando el derecho a la diferencia, las ciudades *por el bien común* se delinean como posibles articuladores de cuatro entornos que definen al *procomún*,<sup>6</sup> como son el derecho al cuerpo (liderado por el feminismo), el derecho al medio ambiente (liderado por el

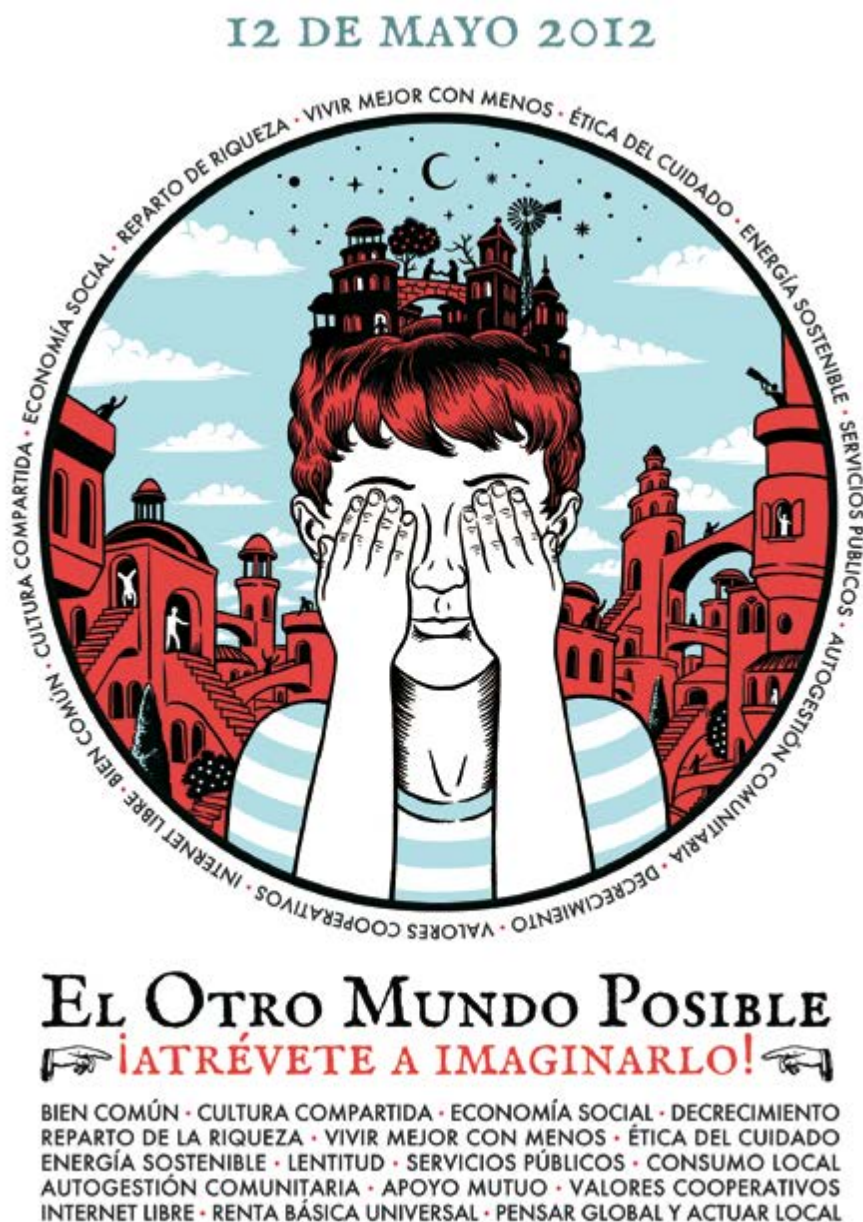


Fig. 5: Afiche para Otro mundo es posible por Miguel Brieva. Disponible en: <http://retalls.seminaritaifa.org/files/2012/05/790wc.jpeg> (consultado el 16.07.16).



Fig. 6: Afiches de una movilización de Ciudad Futura (superior) y de un encuentro de las Ciudades por el Bien Común (medio). Captura de un video de Ahora Buenos Aires (inferior). Elaboración propia a partir de fuentes digitales.

ecologismo), el derecho a lo digital (liderado por los hackers) y el derecho a la ciudad (liderado por los urbanistas). Este nuevo paradigma emergente (ver Fig. 4) se sitúa como parte de un proyecto más amplio de democracia directa y podría crear, al mismo tiempo, relaciones humanas fuertes basadas en la solidaridad y la participación.

Además, la economía compartida,<sup>7</sup> en combinación con este mecanismo político del procomún, permitiría esbozar el conjunto de normas sobre las cuales regular la utilización de estos comunes y serviría de avanzadilla para su gestión directa. En este sentido, lo común supera las dicotomías anteriores entre público y privado, entre capitalismo y socialismo, y se relaciona ahora con lo privado, lo público, lo comunitario y lo libertario al mismo tiempo. De esta manera, el valor de la democratización y la creatividad social se convierten en insignia a través del ecosistema del procomún con el objetivo de hacer frente a los tres modelos urbanos de la ciudad neoliberal de la última década: la *Smart City* del control tecnológico, la *Ciudad Creativa* del capitalismo cognitivo y la *Ciudad-Marca* de la metrópolis-empresa (Fernández de Rota, 2015).

En este sentido, el portal virtual *Decide Madrid*,<sup>8</sup> de código abierto, que viene aplicándose ya rápidamente a cada vez más ciudades o los debates e investigaciones propiciados por Media Lab-Prado sobre la ciudad de código abierto, la democracia colaborativa y los laboratorios del procomún, son ejemplos bien representativos de este proceso de cambio hacia la política de la era digital. En otras latitudes encontramos el caso de *Nossas Cidades*<sup>9</sup> en Brasil como una plataforma para presentar propuestas de ley por parte de los ciudadanos, sirviendo como barómetro al ser votadas por la gente, cuyo éxito se está difundiendo por Amé-

rica Latina. A nivel de los Estados-Nación, portales virtuales como *Open Ministry*<sup>10</sup> de Finlandia o *Gobierno Abierto*<sup>11</sup> de Chile ya vienen permitiendo también la participación cada vez más directa de la sociedad.

### Nuevos roles profesionales sobre lo urbano

A partir de estas resistencias urbanas fruto de la ciberpolítica se ha ido transformando la manera en la que entendemos y vivimos nuestras ciudades. La *#GlobalRevolution*<sup>11</sup> necesita una redefinición de los espacios urbanos y nos insta a hacer evolucionar la práctica urbanística, donde la arquitectura, el urbanismo o el paisajismo no pueden permanecer ajenos como disciplinas que abordan lo urbano. Esta nueva mirada exploratoria debe permitir relacionar lo urbano con las otras dimensiones del citado ecosistema del procomún, como son la espacio-corporal, la medio-ambiental y la tecnológico-digital.

En este sentido, la incitación a la autoexpresión y la invitación a pensar la construcción de convergencias en la diversidad de las formas de organización se constituyen en campos de batalla, donde la justicia espacial, la cooperación y la solidaridad como valores fundamentales y motores deben estar incluidos. En definitiva, como sugiere David Harvey (2008), la cuestión de qué tipo de vida y territorio queremos no puede estar divorciada de la que plantea qué tipo de lazos sociales, de relaciones con la naturaleza, de estilos de vida, de tecnologías y de valores estéticos deseamos. Este derecho es mucho más que la libertad individual de acceder a los recursos, sino que se trata del derecho a cambiarnos a nosotros mismos cambiando nuestro entorno y depende inevitablemente del ejercicio de un poder colectivo para remodelar estos procesos. Para ello, existen una serie de posibilidades, acrecentadas



Fig. 7: Algunos de los dispositivos-mobiliarios diseñados y creados en los talleres que se generan de manera colectiva en el lugar en el Campo de la Cebada en Madrid. Disponible en: <http://www.plataformaarquitectura.cl/cl/02-281490/el-campo-de-cebada-la-ciudad-situada/51f10ab4e8e44ea5b7000138-el-campo-de-cebada-la-ciudad-situada-foto> (consultado el 08.09.16).

por las ofrecidas por las nuevas tecnologías, para potenciar las resistencias sin pasar por el control de las instituciones. Dichas tecnologías y sus sistemas de diseño sirven como instrumentos de cooperación. En realidad, para posibilitar un cambio real, se puede decir que no es una cuestión de tener o no tener el poder, sino de actuar posibilitando un nuevo tipo de política centrada en los nuevos tipos de actores políticos.

Los nuevos roles que se proponen para aportar a la espacialización del procomún serían el de facilitador de procesos colectivos y el de catalizador urbano. La construcción de referentes de una nueva arquitectura capaz de centrar los debates y fomentar la apropiación y la acción por parte de los ciudadanos, sumándolos como parte de la solución y no ajenos a ella, es sin duda uno de los mayores retos que tienen la Arquitectura y el Urbanismo como disciplinas por delante. Una especie de actualización del concepto del rol

del arquitecto de familia, propuesto por Rodolfo Livingston (2002) con la idea de aproximar los saberes disciplinares con las necesidades reales. Sumando a esto, las posibilidades que nos aporta la nueva era digital, podría suponer un combo fructífero para hacer frente a los nuevos desafíos hacia las ciudades del procomún.

### Herramientas para la acción colectiva

Dentro de este contexto, y entendiendo a las arquitecturas populares como aquellas arquitecturas múltiples y mestizas basadas en la adaptación y la diversidad, la exploración de este tipo de paisajes urbanos como instrumento conceptual para repensar las miradas hacia la ciudad existente y sus prácticas parecería tener sentido. Desde esta mirada, la riqueza debería residir en la diversidad y no en la estandarización formal, pudiendo servir como mecanismo de adaptación a contextos diversos, además de dispositivo procesual para dina-

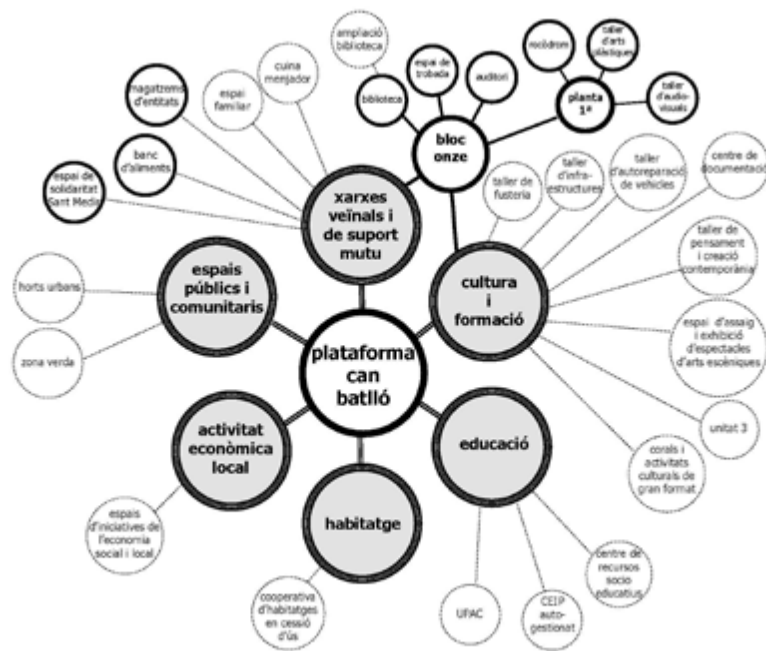


Fig. 8: Diagrama de la estructura horizontal integral autogestionada con funcionamiento por comisiones de Can Batlló en Barcelona. Disponible en: <https://www.canbatllo.org/grups-i-comissions> (consultado el 02.09.16).<sup>16</sup>

mizar proyectos colectivos, con el objeto de dar la vuelta al binomio “piensa global, actúa local” para este otro: “piensa local, actúa global.”

En este sentido, la idea de la *prefiguración* que propone el partido-movimiento de Ciudad Futura en la ciudad de Rosario como instrumento colectivo para pensar la ciudad que queremos puede ser una buena herramienta. El aporte hacia la construcción de las ciudades por el bien común es esperado en ambas latitudes, donde algunos proyectos políticos enfatizan su acercamiento al cotidiano de la gente. “Gente común haciendo cosas fuera de lo común”<sup>13</sup> es uno de los principales eslóganes políticos de Ciudad Futura, junto a #Hacer, cada día más viral, y que intenta colocar a las personas comunes en el centro de la acción política. En este sentido, las representaciones de paisajes urbanos evocando la idea de comunidad se multiplican (por ejemplo, ver Fig. 6), permitiendo fomentar el empodera-

miento ciudadano y la construcción de imaginarios colectivos.

Este fenómeno viene en aumento. Prueba de ello es el surgimiento de múltiples colectivos durante la última década, pero sobre todo en los últimos años, que están introduciendo nuevos conceptos sobre la ciudad cooperativa y vinculando sus prácticas con la activación de las inteligencias colectivas situadas como aquellas ya existentes en los diversos territorios. De entre los que se centran más en el urbanismo colaborativo podríamos destacar algunos como *Col.lectiu Punt 6*, *Raons Públiques*, *Paisaje Transversal*, *Proyecto Habitar*, *Ecosistema Urbano*, *CivicWise*, *LaCol*, *Sostre Cívica*, *Celobert*, *Cidade Ativa*, *CoVille*, entre otros.

Además, en la dinámica de actualización de las experiencias participativas, han proliferado grupos diversos de profesionales trabajando en equipo derrumbando a su paso ciertos *clichés* muy vinculados a la práctica de la *arquitectura de autor*. Estas otras archi-

tecturas, las arquitecturas podríamos decir, entrelazan la arquitectura, el urbanismo y el paisaje en sus conceptos y prácticas potenciando las arquitecturas colectivas. De entre ellos podríamos destacar algunos como *Al Borde*, *Recetas Urbanas*, *Todo por la Praxis*, *Basurama*, *Encajes Urbanos*, *Lemur*, *Tercer Paisaje*, *Colectivo Pico*, *Matéricos Periféricos*, *Arquitectura del Sur*, entre otros.

Por otro lado, también están surgiendo manuales de acceso abierto con el objetivo de definir ciertas tendencias metodológicas que pueden ser usadas masivamente como potenciadores de ideas creativas y adaptables a diferentes contextos, condiciones, tiempos, etc. El *Manual de mapeo colectivo* del colectivo Iconoclastas es significativo en este sentido y se va difundiendo rápidamente. También cabe destacar el desarrollo de herramientas participativas como la *Brújula*, el *Participian* o el *MigraPlan* por parte del Programa IDUS (Interdiseño para el Desarrollo Sustentable)<sup>15</sup> de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

La necesidad de recopilar experiencias potenciadoras y retroalimentadoras en esta clave es otro de los ámbitos donde se viene trabajando, puesto que la información sobre estos temas es aun escasa en proporción y se encuentra muy disgregada. La producción de catálogos sobre estas inteligencias colectivas situadas como *Civic Practices* por la plataforma *CivicWise* y *Construir en colectivo* por la cooperativa La Col, financiados a través de campañas de *crowdfunding*,<sup>16</sup> se vislumbra como un recurso eficaz. Con el objetivo de comenzar a esclarecer la territorialización de las dinámicas de estos nuevos tipos de prácticas urbanas, que están suponiendo el inicio de un camino hacia la construcción de nuevos paisajes emergentes, se muestran cuatro iniciativas

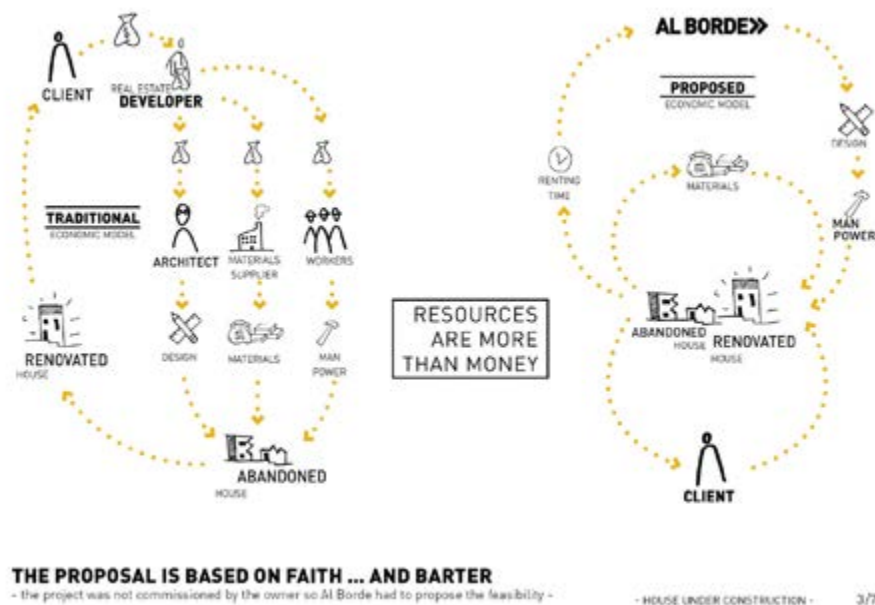


Fig. 9: Esquema explicativo de *Casa en construcción* por Al Borde. Disponible en: <http://www.albordearg.com/casa-en-construccion-proyecto-global-house-under-construction-global-project> (consultado el 10.09.16). | Fig. 10: Imagen de uno de los *Espacios de Paz* en Venezuela. Disponible en: <http://www.plataformaarquitectura.cl/cl/755609> (consultado el 07.09.16).

que evidencian maneras diversas de entender y materializar procesos colectivos de proyección, construcción y gestión. Por un lado, el *Campo de la Cebada. La ciudad situada* (ver Fig. 7); se trata de un proyecto surgido en Madrid en 2010 tras la crisis española a través del cual los propios vecinos y algunos colectivos se apropian del lugar y lo intervienen de manera autoconstruida. Algo similar ocurre en 2011 en Barcelona con *Can Batlló* (ver Fig. 8), que se convierte en el gran semillero de las iniciativas alternativas integrales en la capital catalana y que sigue en aumento, especialmente con la futura construcción de viviendas de tipo cooperativo por cesión de uso. Por otro lado, la propuesta revolucionaria *Casa en construcción* (ver Fig. 9) del colectivo Al Borde inicia en 2014, en Quito, un proceso que pone en cuestionamiento las bases de la arquitectura, pero incluso de todo el sistema especulativo de acceso al suelo, siendo un refe-

rente que ya ha dado la vuelta al mundo. Otro ejemplo interesante es la propuesta *Espacios de Paz* (ver Fig. 10), liderada por el estudio PICO junto al Movimiento por la Paz y la Vida de Venezuela en 2015, donde se activan algunos espacios urbanos para su funcionamiento comunal, además de fomentar la creatividad y las acciones vecinales colectivas.

### Construyendo nuestros paisajes comunes

Ya sea a través de la plataforma *smartcitizens.cc*,<sup>17</sup> de las novedosas conceptualizaciones y el curso online de Diseño Cívico,<sup>18</sup> de las *Glocal Campo* las *Civic Factory Fest* que organiza *Civic Wise*<sup>19</sup> o de las tantas otras expresiones híbridas, experimentales y diversas de nuestra era digital contemporánea, los retos por delante parecieran ser los de aprovechar las inteligencias colectivas instaladas en el territorio y canalizar acciones constructivas que fomenten procesos de empoderamiento



transformadores en el tiempo. Se hace cada vez más urgente que la práctica urbana consiga acercarse a las necesidades y posibilidades reales y, al mismo tiempo, tienda a adaptarse a las potencialidades de la era digital. Allí el rol de los arquitectos y urbanistas resulta crucial dentro del nuevo paradigma emergente del procomún●

### NOTAS

1 - Según Christian Laval y Pierre Dardot, el término *común* designa, no el *resurgimiento* de una idea comunista eterna, sino la *emergencia* de una forma nueva de oponerse al capitalismo, incluso de considerar su superación. Se trata igualmente de un modo de volver la espalda definitivamente al comunismo estatal (Laval; Dardot, 2014 [2015: 21]).

2 - Tal como explica Guillermo Garoz, "el origen del concepto *glocal* data de los años 80 del siglo XX y surge para explicar una determinada estrategia de marketing comercial que pretendía posicionar productos japoneses en un mercado global sin perder su identidad y sin renunciar a la actividad en los mercados

autóctonos. Posteriormente la acepción del término será ampliada y dotada de sentido crítico e ideológico por Ulrich Beck, sin perjuicio de que Roland Robertson esté considerado como el autor que proporciona carga intelectual al concepto *glocal*" (Garoz López, 2016). Para la comunidad hispanohablante, el libro *Local y global: la gestión de las ciudades en la era de la información* de Jordi Borja y Manuel Castells, publicado en 1997, significa un referente importante de difusión de dicho concepto tanto en Europa como en América Latina.

3 - En la dimensión política del término, la que aquí nos interesa, "se trataría de pensar la política en la cibercultura en dos direcciones: como política de las tecnologías digitales (tecnopolítica) y también como política cibernéticamente mediada (ciberpolítica). En relación a la primera, se hace referencia a las disputas sobre las configuraciones sociotécnicas del dispositivo, por tanto, constitutivas de la propia tecnología; la segunda tiene que ver con las acciones políticas que se sirven de esas tecnologías, sin necesariamente cuestionar sus prefiguraciones. Ciertamente, desde el punto de vista práctico, ambas dimensiones (tecnopolítica y ciberpolítica) se entremezclan frecuentemente" (Parra, 2012: 110).

4 - Disponibles en: <http://lugrogeopolitica.blogspot.com.ar/2016/05/argelia-la-proxima-candidata-entrar-en.html>, <https://twitter.com/15m>, <http://laloalcaraz.com/occupy-wall-street-version-of-my-new-poster/occupy-wall-st-alan-test>, <http://centrodeperiodicos.blogspot.com.ar/2016/07/la-revolucion-no-sera-televisada-pero.html>, <http://www.sopitas.com/478264-a-tres-anos-la-herencia-del-movimiento-yosoy132/>, <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/236x/36/52/a1/3652a1c0716c56100c5fb50556fd6bc6.jpg>, <http://www.t13.cl/noticia/nacional/niunamernos-este-miercoles-se-realiza-marcha-violencia-machista>, <https://www.convergence-des-luttes.org/wp-content/uploads/2016/03/nuit-rouge-bandeau-opengraph-1-1.jpg>, <https://storify.com/KaroVela/la-verdad-oculta-detras-del-caso-de-ayotzina>, [http://www.anarkismo.net/articulo/19937?userlanguage=de&save\\_prefs=true](http://www.anarkismo.net/articulo/19937?userlanguage=de&save_prefs=true) (consultado el 14.08.16).

5 - En octubre de 2016 el Movimiento Autonomista

vencía en las elecciones municipales en la ciudad chilena de Valparaíso, cuyo intendente pasó a ser Jorge Sharp, representando la primera ciudad en América Latina donde gobierna un partido-movimiento de este tipo.

6 - Siguiendo la definición que sugieren desde la plataforma Inteligencias Colectivas, por los *comunes* o el *procomún* o *bien comunal* se entiende aquellos bienes, factores productivos o recursos, procesos o cosas (ya sean materiales o de carácter intangible) cuyo beneficio, posesión o derechos de explotación pertenecen a un grupo o a una comunidad determinada. El grupo en cuestión puede ser extenso, por ejemplo, todos los individuos, o los habitantes de algún país, región, ciudad o pueblo, etc. o restringido, como una familia o algunos miembros de alguna familia, o grupo de personas establecido para un propósito específico una cooperativa o sociedad anónima). Disponible en: <http://www.inteligenciascolectivas.org/ic-az-concept-glosario-terminos-y-textos-de-referencia> (consultado el 19.12.16).

7 - Según explican desde Destiempo Urbano, "la economía compartida, caracterizada por diferentes prácticas colaborativas, son capaces de poner en valor activos que permanecen en desuso una gran parte de su tiempo. Estrategias que garantizan la accesibilidad, como premisa por encima de la propiedad. Nuevas, o algunas antiguas pero renovadas, maneras de compartir no solo las necesidades o problemas con aquellos que tienes más cerca, sino también la soluciones. Capaces de priorizar la importancia del valor más allá del precio y apostar por lo asequible, sea barato o no, las iniciativas pueden ser metabólicamente diferentes". Disponible en: <http://www.laciudadviva.org/blogs/?p=20257> (consultado el 05.05.16).

8 - Se puede consultar a través del link: <https://decide.madrid.es>

9 - Esta propuesta se inició en 2011 en Rio de Janeiro con la iniciativa *Meu Rio* y pronto se difundió por todo Brasil. Se puede consultar a través del link: <https://www.fundadores.nossas.org>

10 - Se puede consultar a través del link: <http://open-ministry.info>

11 - Se puede consultar a través del link: <https://www.gobiernoabierto.gob.cl>

12 - En las redes sociales se viene usando el término *#GlobalRevolution*, especialmente a partir de 2011, para denominar a las diferentes manifestaciones de carácter local que pretenden incidir globalmente por un cambio de paradigma a nivel mundial.

13 - Este es el principal eslogan con el que se define al movimiento-partido de Ciudad Futura. Disponible en: <http://ciudadfutura.com.ar> (consultado el 04.10.16).

14 - Disponible en: <https://www.facebook.com/juanmonteverdeconcejal/photos/gm.1564176667243390/607366159415480/?type=3&theater>, [https://barcelonaencomu.cat/sites/default/files/BANNER-CAST-municipalisme-WEB-C5\(3\).jpg](https://barcelonaencomu.cat/sites/default/files/BANNER-CAST-municipalisme-WEB-C5(3).jpg), <https://i.ytimg.com/vi/hmZZnMHXMpl/maxresdefault.jpg> (consultado el 18.12.16).

15 - Más información en: <http://participian.blogspot.com.ar>

16 - Traducido al castellano como financiación colectiva o participativa, o micromecenazgo, la definición de *crowdfunding* en Wikipedia es aquel "fenómeno de desintermediación financiera por la cual se ponen en contacto promotores de proyectos que demandan fondos mediante la emisión de valores y participaciones sociales o mediante la solicitud de préstamos, con inversores u ofertantes de fondos que buscan en la inversión un rendimiento. En dicha actividad sobresalen dos características, como son: la unión masiva de inversores que financian con cantidades reducidas pequeños proyectos de alto potencial y el carácter arriesgado de dicha inversión". Disponible en: <https://es.wikipedia.org/wiki/Micromecenazgo> (consultado el 15.12.16).

17 - Primero en formato exposición y luego convertido en plataforma de divulgación *Smartcitizens* se hace eco de las nuevas lógicas de red y la cultura libre para transformarse en un proceso que conecte experiencias en todo el mundo y promover así procesos de transformación urbana y social bajo la idea de expandir el poder de la inteligencia ciudadana. Más información en: <https://smartcitizens.cc>

18 - El Diseño Cívico, idea de diseño basado en la hibridación de diferentes disciplinas, se centra en proyectos relacionados con la ciudadanía entendida como

colectividad política y se aplica para conseguir soluciones colectivas pensadas para el bien de una comunidad. Más información en: <https://disenocivico.org>  
 19 - CivicWise es una comunidad distribuida y abierta cuya misión es favorecer el empoderamiento ciudadano fomentando un urbanismo de colaboración, innovación y compromiso. Más información en: <https://civicwise.org>

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AA.VV. 2011. *El derecho a la ciudad* (Barcelona: Institut dels Drets Humans de Catalunya). Disponible en: [http://www.idhc.org/arxius/recerca/DHE\\_7\\_esp.pdf](http://www.idhc.org/arxius/recerca/DHE_7_esp.pdf) (consultado el 10.06.15)
- AMIN, Samir. 2009. "¿Salir de la crisis del capitalismo o salir del capitalismo en crisis?", *El Viejo Topo*, n° 263. Disponible en: [www.elviejotopo.com](http://www.elviejotopo.com) (consultado el 06.04.12)
- DAVIS, Mike. 2006. *Planet of slums* (Londres: Verso) [ed. cast. 2007. *Planeta de ciudades miseria* (Madrid: Foca)]. Disponible en: [http://redpaemigra.weebly.com/uploads/4/9/3/9/49391489/planeta\\_de\\_ciudades\\_miseria\\_-\\_davis\\_mike.pdf](http://redpaemigra.weebly.com/uploads/4/9/3/9/49391489/planeta_de_ciudades_miseria_-_davis_mike.pdf) (consultado el 10.12.16)
- FERNÁNDEZ DE ROTA, Antón. 2015. *La Atlántida del Común. Laboratorios políticos municipales y periferia*, Fundación de los Comunes. Disponible en: <https://www.diagonalperiodico.net/blogs/fundaciondelos-comunes/la-atlantida-del-comun-laboratorios-politicos-municipales-y-periferia> (consultado el 12.07.16)
- GAROZ LÓPEZ, Guillermo. 2016. *Los límites de la globalización. Lo glocal*. Disponible en: <http://debate21.es/2016/01/05/los-limites-de-la-globalizacion-lo-glocal> (consultado el 08.12.16)
- GUTIÉRREZ, Bernardo. 2016. *La ciudad de código abierto como horizonte democrático transnacional*, Democracia Abierta. Disponible en: <https://www.opendemocracy.net/democraciaabierto/bernardo-guti-rrez-gonz-les/el-c-digo-abierto-como-modelo-de-ciudad-1> (consultado el 15.09.16)
- HARVEY, David. 1973. *Social Justice and the City* (Londres: Edward Arnold). *Urbanismo y desigualdad social* (Madrid: Siglo XXI, 1977). Disponible en: <https://colectivociajpp.files.wordpress.com/2012/08/harvey-david-urbanismo-y-desigualdad-social.pdf> (consultado el 16.12.16)
- HARVEY, David. 2008. "El derecho a la ciudad", *New Left Review*, n° 53. Disponible en: <http://newleftreview.es/53> (consultado el 11.05.13)
- HARVEY, David. 2012. *Rebel Cities: From the Right to the City to the Urban Revolution* (London: Verso). *Ciudades Rebeldes. Del derecho de la ciudad a la revolución urbana* (Madrid: Akal, 2013). Disponible en: [http://www.cronicon.net/paginas/Documentos/CIUDADES\\_REBELDES.pdf](http://www.cronicon.net/paginas/Documentos/CIUDADES_REBELDES.pdf) (consultado el 12.12.16)
- LAVAL, Christian; DARDOT, Pierre. 2014. *Commun* (Paris: Éditions La Découverte). *Común. Ensayo sobre la revolución en el siglo XXI* (Barcelona: Gedisa, 2015)
- LIVINGSTON, Rodolfo. 2002. *Arquitectos de familia: El Método* (Buenos Aires: Nobuko)
- NAREDO, José Manuel. 2001. "Ciudades y crisis de civilización", *Boletín CF+S 15* (Madrid: Instituto Juan de Herrera). Disponible en: <http://habitat.aq.upm.es/boletin/n15/ajnar.html> (consultado el 20.03.12)
- PARRA, Henrique. 2012. "Controle social e prática hacker: tecnopolítica e ciberpolítica em redes digitais", *Sociedade e Cultura* (Goiania: Universidade Federal de Goiás). Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=70324609011> (consultado el 10.02.17)
- SASSEN, Saskia. 1991. *The Global City: New York, London, Tokyo* (Princeton: Princeton University Press). *La Ciudad Global. Nueva York, Londres, Tokio* (Buenos Aires: Eudeba, 1999)
- SASSEN, Saskia. 2016. *The Global Street: Making the Political* (New York: Columbia University)



**Víctor Franco López.** Arquitecto (UPC-2009, UNR-2015). Magíster en Planificación Territorial y Gestión Ambiental por la Universidad de Barcelona (2011). Doctorando en Arquitectura en la FADU-UBA. Adscrito en la asignatura Proyecto Final de Carrera en la FAPyD-UNR. Docente en las asignaturas Proyecto Urbano y Proyecto Arquitectónico en la FADU-UBA. Investigador miembro del Centro de Estudios Culturales Urbanos de Rosario (CECUR-UNR), del Centro de Investigación en Política Pública y Sociedad (CI-PPS-UNR) y del Centro Hábitat Inclusivo (CHI.IEHU-UBA). Director de SISA-Plataforma de Debate y Reflexión Territorial.

## Normas para la publicación en *A&P Continuidad*

### Objetivos y alcances de la publicación

*A&P Continuidad* es una publicación semestral iniciada en 2014. Esta publicación se pone en continuidad con los principales valores perseguidos y reconocidos por la tradicional revista de la Facultad de Planeamiento, Arquitectura y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario cuyo primer número fuera publicado en 1957. Entre ellos, con su vocación de pensarse como una herramienta útil a la circulación de ideas y debates relacionados con las áreas disciplinares afines a la Arquitectura. El proyecto está dirigido a toda la comunidad universitaria, teniendo como punto de partida la producción intelectual y material de sus docentes e investigadores y de aquellos que, de distintas maneras, han estado vinculados o desean vincularse con nuestra Institución. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada también en formato digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos con el fin de compartir un punto de inicio común para las propias reflexiones, conversaciones con especialistas y material específico del número que conforma el dossier temático.

Se invita al envío de contribuciones que se encuadren dentro de los objetivos propuestos. Estas serán evaluadas mediante un sistema de doble ciego por el cual se determinara la factibilidad de su publicación. Los artículos enviados deben ser originales y deben contribuir al debate que plantea cada número monográfico cuya temática es definida por el Comité Editorial. De dicha condición, se debe dejar constancia en una nota firmada por el autor o los autores de la misma. *A&P Continuidad* publica artículos, principalmente, en español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés. En estos casos deberán ser traducidos al español si son aceptados por los evaluadores. El artículo debe ir acompañado de un resumen/*abstract* de aproximadamente 200 palabras como máximo, en español e inglés y entre tres y cinco palabras clave/*key words*.

### Normas de publicación para autores

Los artículos se enviarán en archivo Word a [aypcontinuidad01@gmail.com](mailto:aypcontinuidad01@gmail.com) y a [proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar). En el asunto del mail debe figurar el número de revista a la que se propone contribuir. El archivo debe tener formato de página A4 con márgenes superiores e inferiores de 2,5 cm y derecho e izquierdo de 3 cm. La fuente será Times New Roman 12 con interlineado simple. Los artículos podrán tener una extensión mínima de 3000 palabras y máxima de 6.000 incluyendo texto principal, notas y bibliografía. Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una resolución de entre

200 y 300 dpi en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Deberán enviarse en formato jpg o tiff. Si el diseño del texto lo requiriera el editor solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el autor. Para construir correctamente los pies de foto consultar: <http://normasapa.com/como-referenciar-una-fotografia-con-normas-apa/>.

Al final del artículo se proporcionará una breve nota biográfica de cada autor (2 máximo) incluyendo actividad académica y publicaciones (aproximadamente 50 palabras). El orden de los autores debe guardar relación con el aporte realizado al trabajo. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica el/los autores deberán enviar una foto personal.

Las secciones de texto se encabezan con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita, los de segundo orden en bastardilla y los de tercer orden, si los hay, en caracteres normales. Las palabras o expresiones que se quiere enfatizar, las palabras extranjeras y los títulos de libros van en bastardilla. Las citas cortas (menos de 40 palabras) se incorporan en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua. Es aconsejable citar en el idioma original, si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia del autor (Apellido, año: pág.) En ocasiones suele resultar apropiado colocar el nombre del autor fuera del paréntesis para que el discurso resulte más fluido. Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca el año de la edición original entre paréntesis y, dentro del paréntesis, el año de la edición utilizada y el número de páginas entre corchetes, por ejemplo: (Scott 1914 [1970: 170-172]).

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

Todas las citas deben corresponderse con una referencia bibliográfica. Por otro lado, no debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto. La lista bibliográfica se hace por orden alfabético de los apellidos de los autores. El apellido va en mayúsculas, seguido de los nombres en minúscula. A continuación va el año de publicación. Este debe corresponder -por una cuestión de documentación histórica- al año de la edición original. Si de un mismo autor se lista más de una obra dentro del mismo año, las subsiguientes a la primera se identifican con el agregado de una letra por orden alfabético, por ejemplo, 1984, 1984a, 1984b, etc. Luego se escribe el título de la obra y los datos de edición. Si se trata de un libro el título va en

bastardilla. Si se usa una edición traducida se colocan en primer lugar todos los datos de la edición original, luego va el nombre del traductor y todos los datos de la edición traducida. El lugar de publicación y la editorial van entre paréntesis. Si la edición utilizada no es la original, luego de la editorial va el año correspondiente. El año a tomar en cuenta es el de la última reedición revisada o aumentada. Meras reimpresiones se ignoran. Ejemplos:

LE CORBUSIER. 1937. *Quand les cathédrales étaient blanches. Voyage au pays des timides* (Paris: Éditions Plon). Trad. Española por Julio E. Payró, Cuando las catedrales eran blancas. Viaje al país de los tímidos (Buenos Aires: Poseidón, 1948). Liernur, Jorge Francisco y Pschepiurca, Pablo. 2008. *La red Austral. Obras y proyectos de Le Corbusier y sus discípulos en la Argentina (1924-1965)* (Buenos Aires: Prometeo). Liernur, Jorge Francisco. 2008a. *Arquitectura en la Argentina del S. XX. La construcción de la modernidad* (Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes).

Si se trata de un artículo en una revista o periódico, el título del artículo va en caracteres normales y entre comillas. Luego va el nombre de la revista o periódico en bastardilla, volumen, número, y números de páginas. Ejemplo:

PAYNE, Alina. "Rudolf Wittkower and Architectural Principles in the Age of modernism", *The Journal of Architectural Historians* 52 (3), 322-342.

Si se trata de un artículo publicado en una antología, el título del artículo va en caracteres normales y entre dobles comillas. Luego de una coma va la palabra "en" y el nombre del libro (en bastardilla). Luego va el nombre del compilador o editor. A continuación, como en el caso de un libro, la ciudad y editorial, pero al final se agregan las páginas que ocupa el artículo. Ejemplo:

ARGAN, Giulio C. 2012. "Arquitectura e ideología", en *La Biblioteca de la arquitectura moderna*, ed. Noemi Adagio (Rosario: A&P Ediciones), 325.

Si lo que se cita no es una parte de la antología, sino todo el libro, entonces se pone como autor al compilador o editor, aclarándolo. Así, para el caso anterior sería:

ADAGIO, Noemi, ed. 2012. *La Biblioteca de la arquitectura moderna* (Rosario: A&P Ediciones)

Si se trata de una ponencia publicada en las actas de un congreso el modelo es similar, pero se incluye el lugar y fecha en que se realizó el congreso. Nótese en el ejemplo, que el año que figura luego del autor es el de realización del congreso, ya que el año de publicación puede ser posterior.

MALDONADO, Tomás. 1974. "Does the icon have a cognitive value?", en *Pa-norama semiotique / A semiotic landscape, Proceedings of the First Congress of the International Association for Semiotic Studies*, Milán, junio 1974, ed. S. Chatman, U. Eco y J. Klinkenberg (La Haya: Mouton, 1979), 774-776.

Si se cita material inédito, se describe el origen. Ejemplos:

BULLRICH, Francisco. 1954. Carta personal del 14 de mayo de 1954.

ABOY, Rosa. 2007. *Vivir con otros. Una historia de los edificios de departamentos en Buenos Aires, 1920-1960* (Buenos Aires: Universidad de San Andrés, tesis doctoral inédita).

Cuando se trata de autores antiguos, en los cuales no es posible proveer de fechas exac-

tas, se utilizan las abreviaturas "a." (ante), "p." (post), "c." (circa) o "i." (inter). Ejemplo:

VITRUVIO. i.43 a.C.-14 d.C. *De architectura libri decem*. Trad. inglesa por Morris Hicky Morgan, *The ten books on architecture* (Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1914).

Si es un artículo que está publicado en papel y en línea, indicar los datos correspondientes y además la página de Internet respectiva junto con la fecha de consulta.

SHIRAZI, M. Reza. 2012. "On phenomenological discourse in architecture", *Environmental and Architectural phenomenology* vol. 23 n°3, 11-15, [http://www.arch.ksu.edu/seamon/Shirazi\\_phenomenological\\_discourse.htm](http://www.arch.ksu.edu/seamon/Shirazi_phenomenological_discourse.htm) (consulta: 5 de Julio 2013)

Si es un artículo que solo está en línea, indicar los datos del mismo, y además la página de Internet respectiva junto con la fecha de consulta.

ROSAS MANTECON, Ana M. 1998. "Las jerarquías simbólicas del patrimonio: distinción social e identidad barrial en el centro histórico de México", [www.naya.org.ar/articulos/patrimo1.htm](http://www.naya.org.ar/articulos/patrimo1.htm) (Consulta: 7 de enero 2006).

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (*American Psychological Association*) que pueden consultarse en <http://normasapa.com/>

### Aceptación y política de evaluación

La aceptación de un artículo para ser publicado implica el reconocimiento de la originalidad del trabajo presentado a A&P *Continuidad* por parte de los autores quienes conservan el derecho de usar el material en libros o publicaciones futuras a condición de citar la fuente original.

El formulario de cesión de derechos puede bajarse desde la página web de la Facultad: <http://www.fapyd.unr.edu.ar/wp-content/uploads/2014/10/derechos-publicacion-APcontinuidad.pdf>

Las contribuciones enviadas serán evaluadas por especialistas que aconsejarán sobre su publicación. Los evaluadores son profesores, investigadores, postgraduados pertenecientes a instituciones nacionales e internacionales de enseñanza e investigación o bien autores que han publicado en la revista. La revisión de los trabajos se hace a ciegas, la identidad de los autores y de los evaluadores queda oculta en ambos casos.

Como criterios de evaluación se valorará la profundidad y originalidad en el tratamiento del tema editorial propuesto, el conocimiento del estado de la cuestión, el posicionamiento en el estado de la controversia, el empleo de bibliografía relevante y actualizada, la unidad, claridad, coherencia y rigor en la argumentación.

Los autores serán notificados de la aceptación, rechazo o necesidad de revisión de la contribución junto con los comentarios de los evaluadores a través de un formulario destinado a tal fin.







**Esta edición fue impresa en Acquatint.**

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Diciembre 2016

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2016.

